

## Data Sheet of International Graduate's Course CAUP, Tongji

### 同济大学建筑与城市规划学院研究生国际课程(英语)登记表

Course Code 课程编号	2010168	Department 所在系(√)	A √	P	L	D	院登记号 CAUP Code	
Instructor(Title) 主讲教师(职称)	Prof. Li Zhenyu 李振宇 教授	Other Teachers 合作教师	Prof. Cai Yongjie / Prof. Wang Zhijun 蔡永洁 教授 / 王志军 副教授					
课程中文名	中德建筑比较							
Course Name (E)	Comparative Studies on Chinese and German Architecture (Comparison of Chinese and German Architecture)							
Form of Teaching 教学形式 (√)	Lectures 讲课 √	Design Studio 设计课	Seminar 研讨课 √		Internship 实践课		Others 其他	
Total Hours 总学时数	36	Hours per Week 周课时	2		Weeks 教学周数		18	
Semester 春季或秋季学期	Fall 秋季	Tongji Credits 同济 学分数	2					
<b>Brief Course Description 课程简述 (中英文)</b>								
<p>当代中国建筑和德国建筑在内在发展动力和表现形式上有非常大的差异；通过对中德建筑的比较，可以让我们更好地了解中国当代建筑发展的状况，同时对德国建筑有相应的理解。</p> <p>本课讲课和研讨归纳相结合的方式，鼓励听课研究生的参与。先以 3 位教授讲课开始，论述德国、中国的建筑和城市设计的发展；邀请 5 位在中国的德国建筑师事务所代表作专业报告；听取去德国学习的中国学生对德国城市和建筑的体会；最后采取每位研究生参与分析报告的方法，从不同的角度分析中德建筑的异同，得出相应的初步结论。课程不仅要让研究生掌握相应的知识，还要锻炼自己的分析研究和运用资料的能力。</p> <p>学生的考查成绩由每位学生的 PPT 汇报（英语）决定。</p> <p>There is a distinct difference between Contemporary Chinese architecture and German architecture base on the dynamics of development and the representation of form; Through the comparison of the Sino-German architecture, can we better understand the situation of China's contemporary building development. Moreover, comprehend German architecture accordingly.</p> <p>This course will be taught in the form of discussion and data analyzing, encourage master students to participate. Course will begin with lectures by 3 professors, each providing information on the development of German and Chinese architecture and urban design; inviting 5 guest lecturers from German architecture firm based in China; listening to the experience from Chinese students who studied in German; last but not least, through class discussions and presentations, students will see the similarities and differences between Germany and China from various angles and come to a verdict accordingly. This course not only allows students to grasp for knowledge, but also trains students to utilize their analytical skills.</p> <p>Grades will be determined by the final presentation (English) from each student.</p>								

Brief Schedule and Topics 课程进度简表 (中英文)		
周 Week	课题 Topic	备注 Remarks
1	课程介绍 Opening/Introduction	李振宇 教授 Prof. Li Zhenyu
2	德国住宅 Housing in Germany	李振宇 教授 Prof. Li Zhenyu
3	中国住宅 Housing in China	李振宇 教授 Prof. Li Zhenyu
4	德国城市设计的重要案例(一) Urban Planning in Germany (I)	蔡永洁 教授 Prof. Cai Yongjie
5	德国城市设计的重要案例(二) Urban Planning in Germany (II)	蔡永洁 教授 Prof. Cai Yongjie
6	中国新城与欧洲建筑原型 New Town in China and Its Architectural Type From Europe	王志军 教授 Prof. Wang Zhijun
7	在中国的德国建筑师 German Architects in China	GMP
8	在中国的德国建筑师 German Architects in China	Logon
9	在中国的德国城市设计 German Urban Planning in China	TJUPI
10	德国的建筑节能设计 Energy Saving and Architecture Design in Germany	Dr. Dirk Schwede
11	柏林工大特邀教授 Guest Prof. from TU Berlin and Shanghai	
12	中国学生看德国建筑 Architecture Comparison: A View From Chinese Students in Berlin	柏林工大/同济大学双硕士学位 4 同学汇报演讲 4 Master Students
13	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
14	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
15	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
16	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
17	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
18	学生演讲汇报 Student Presentation	PPT, 7Min./Person
Course Syllabus 课程大纲 (中英文)		
<p>当代中国建筑和德国建筑在内在发展动力和表现形式上有非常大的差异；这种差异，既是不同发展历史阶段的必然，也是社会经济和文化生活的反映。通过对中德建筑的比较，可以让我们更好地了解中国当代建筑发展的状况，同时对德国建筑有相应的理解。</p> <p>本课采取资料分析和研讨归纳相结合的方式，鼓励听课研究生的参与。先以教师收集的第一手资料开始，介绍德国、中国的建筑和城市设计的发展；邀请在中国的德国建筑师事务所代表作专业报告；听取去德国学习的中国学生对德国城市和建筑的体会；然后采取研究生参与分析报告的方法，从不同的角度分析中德建筑的异同，得出相应的初步结论。这种方法中不仅让研究生掌握这一部分的知识，还要锻炼自己的分析研究和运用资料的能力。</p> <p>There is a distinct difference between Contemporary Chinese architecture and German architecture base on the dynamics of development and the representation of form; this dissimilarity is a result from different historical process, and is also a reflection of social economy and culture life. Through the comparison of the Sino-German architecture, can we better understand the situation of China's contemporary building</p>		

development. Moreover, comprehend German architecture accordingly.

This course will be taught in the form of discussion and data analyzing, encourage master students to participate. Course will begin with lectures by 3 professors, each providing information on the development of German and Chinese architecture and urban design; inviting 5 guest lecturers from German architecture firm based in China; listening to the experience from Chinese students who studied in German; last but not least, through class discussions and presentations, students will see the similarities and differences between Germany and China from various angles and come to a verdict accordingly. This course not only allows students to grasp for knowledge, but also trains students to utilize their analytical skills.

教学内容主要分为三个模块: 讲座, 特邀讲座, 学生报告

Class is divided into three parts: Lectures, Guest Lectures, and Student Presentations

**第一模块: 讲座 (Lectures)**

从教师收集的第一手资料介绍在德国和中国的城市设计, 建筑设计和居住区和住宅建筑。

First hand information provided by the instructor which introduces students to Urban Design, Architectural Design, and Housing Design in both Germany and China.

**第二模块: 特邀讲座 (Guest Lectures)**

透过在中国的德国建筑师和在德国同学的视角来看俩地面临的异同

Student will gain valuable knowledge through guest lectures which provides a perspective from German Architects in China, and a view from Chinese students studying in Berlin.

**第三模块: 学生报告 (Student Presentations)**

期末, 每位需进行一个 PPT 演讲, 比较中国和德国的城市设计, 建筑设计或住宅建筑。

Students are required to give an in class presentation comparing Urban Design, Architectural Design, and or Housing Design between Germany and China.

学生的考查成绩由每位学生的 PPT 汇报 (英语) 决定。

Grades will be determined by the final presentation (English) from each student.

COMPARATIVE STUDY ON ARCHITECTURE IN CHINA AND GERMANY 2016

	Date	Lecture	Venue
1	14.Sep 18:30 -20:00 (Wed)	Opening Speech German Architectural Influence on China Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
2	21.Sep 18:30 -20:00 (Wed)	“BODY vs SPACE Oriented urban design” Prof. Dr. CAI Yongjie	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
3	28. Sep 15:30 -20:00 (Wed)	Comparative Study on Architectural History in China and Germany Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
4	08.Oct 18:30 -20:00 (Sat)	Architectural Visit in Shanghai Prof. Dr. LI Zhenyu Ph.D. Candidate SUN Miao	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
5	12. Oct 18:30 -20:00 (Wed)	“Sustainable Architecture in day to day business in China” Frank Krueger (Logon Architects)	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
6	19. Oct 18:30 -20:00 (Wed)	Comparative Study on Architects after 2. World War in China and Germany Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
7	26. Oct 18:30 -20:00 (Wed)	Comparative Study on Urban Developments in China and Germany Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
8	02.Nov 18:30 -20:00 (Wed)	"Project of Ippolito -- from Germany to China" Peter Ippolito	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
9	09.Nov 18:30 -20:00 (Wed)	“GMP in China and Winter Olympics Architecture” Nikolaus Goetze (GMP)	Bell Lecture Hall, 2F, Building B, CAUP
10	16.Nov 18:30 -20:00 (Wed)	Comparative Study on Residential Developments in China and Germany Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
11	23.Nov 18:30 -20:00 (Wed)	“MVRDV : From the Netherlands to China ” Marta Pozo (MVRDV)	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
12	30. Nov 18:30 -20:00 (Wed)	Comparative Study from comprehensive, multiple Perspective in China and Germany Prof. Dr. LI Zhenyu	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
13	07. Dec 18:30 -20:00 (Wed)	The Chineseness of Chinese Urban Square Prof. Dr. CAI Yongjie	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
14	14. Dec 18:30 -20:00 (Wed)	“From the view of Chinese students”, Tongji-Berlin TU dual-master students	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
15	21. Dec 18:30 -20:00 (Wed)	Students Presentation I (8 min/person)	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
16	28. Dec 18:30 -20:00 (Wed)	Students Presentation II (8 min/person)	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
17	04. Jan 18:30 -20:00 (Wed)	Students Presentation III (8 min/person)	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP
18	11. Jan 18:30 -20:00 (Wed)	Paper Hand-in	Lecture Room D2, 5F, Building D, CAUP